

氏名は戸籍に記載のとおり、漢字、ひらがな、カタカナ等で間違いのないようにご記入ください。

### 死亡証明書又は死体検案書抄訳文

1. 死亡者の氏名: [氏] ○○○○ [名] ○○○○  
(ミドルネーム) (ファーストネーム)

2. 性別: 男 女

3. 生年月日: XXXX 年 X 月 XX 日

4. 死亡の日時: XXXX 年 X 月 XX 日  
午前 / 午後 12 時 45 分

訂正箇所は、二重線で訂正し、その上に印又は拇印(親指)を押して下さい。

夜中の 12 時は午前 0 時。お昼の 12 時は午後 0 時と訳して下さい。

死亡時刻は、重要な記載事項の一つです。英文の証明書に記載がない場合は、新たに時間の載った証明書を取りよせて下さい。

5. 死亡の場所: (病院名: △△△ 記念 病院)

住所: アメリカ合衆国 バージニア 特別区・州 フェアファックス 郡  
フェアファックス 市/町 ○○ 通り 123 番地  
(通り名) (番地)

6. 死亡の原因: [直接的原因] 心不全  
[間接的原因] 動脈硬化性心血管病

必ず調べてご記入ください。

7. 住所: アメリカ合衆国 メリーランド 特別区・州 モンゴメリー 郡  
ロックビル 市/町 ○○○ プレイス ○○ 番地 XXX 号  
(通り名) (番地)

8. 配偶者の有無: 有 無

9. 死亡証明書等発給者  
 コロンビア特別区政府民生局登録官  
 メリーランド州健康衛生局登録官  
 バージニア州保健局登録官

証明書に郡(County)名が入っていない場合は、訳す必要はありません。

10. 死亡証明書等発行年月日: ○○○○ 年 ○ 月 ○ 日

発給者や発行日は、各州発行の証明書に沿ってご記入下さい。

翻訳者氏名: 外務 花子

翻訳者が明らかであれば、特にプロの翻訳業者に依頼する必要はありません。届出人の戸籍の氏名を書いて下さい。